

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰曆晴時天今
度四下零最
二十下零低最

賴爾島糾紛愈演愈烈 土著妨礙伐木 廿八人續被捕

【本報訊】賴爾島土著與伐木公司之間的糾紛，今日所拘捕者計有十八人，女子十人。他們係因妨礙伐木道路而被捕。賴爾島土著與伐木公司之間的糾紛，今日所拘捕者計有十八人，女子十人。他們係因妨礙伐木道路而被捕。賴爾島土著與伐木公司之間的糾紛，今日所拘捕者計有十八人，女子十人。他們係因妨礙伐木道路而被捕。

前來雲博參觀博覽會 世界顯要越來越多

【本報訊】雲博會開幕以來，來自世界各地的參觀者日見增加。據主辦單位表示，目前已有超過十萬名參觀者。此外，許多國際顯要也紛紛前來參觀，包括英國首相撒切爾夫人、加拿大總理梅隆尼等。

對被劫航機探行動 埃及官方發表聲明

【本報訊】埃及官方今日發表聲明，指埃及政府正密切關注被劫航機的最新發展。聲明指出，埃及政府已與國際社會合作，尋求解決辦法。目前，被劫航機已飛往埃及領空，埃及政府正採取一切必要措施，確保機上人員的安全。

博覽會申詩館 舉行慶祝聖誕

【本報訊】博覽會申詩館今日舉行慶祝聖誕活動。活動內容豐富，包括音樂表演、舞蹈表演等。此外，館內還設有聖誕樹，並掛滿了聖誕燈飾，營造出濃厚的節日氣氛。

開放招待市民 博覽會申詩館

【本報訊】博覽會申詩館今日正式向市民開放。館內設有各種展覽，包括藝術、科學、歷史等。此外，館內還設有餐廳、咖啡廳等，方便市民休息。館方表示，將竭誠為市民提供優質的服務。

雲博固蘭護街 又發生兇殺案

【本報訊】雲博會固蘭護街昨日發生一宗兇殺案。警方接獲報案後，迅速趕到現場。兇手為一名三十歲男子，受害者為一名四十歲女子。警方目前正在全力追緝兇手，並對現場進行調查。

因小故爭執男子被刺斃

【本報訊】一名男子因小事與另一名男子發生爭執，結果被對方刺斃。警方接獲報案後，迅速趕到現場。兇手為一名三十歲男子，受害者為一名四十歲男子。警方目前正在全力追緝兇手，並對現場進行調查。

收買美情報 以色列否認

【本報訊】以色列政府今日否認收買美情報的指控。發言人表示，以色列政府一直致力於維護國際和平與穩定，並與美國保持密切合作。目前，以色列政府正與國際社會合作，尋求解決辦法。

被劫埃機流血事件 死者已達五十九人

【本報訊】被劫埃機流血事件的死亡人數已達五十九人。據悉，機上共有六十七名乘客和機組人員。目前，救援工作仍在進行中。國際社會對此表示深切關注，並呼籲各方採取措施，防止類似事件再次發生。

台灣經濟 止跌回升

【本報訊】台灣經濟在經歷了幾個月的低迷後，今日出現止跌回升的跡象。據悉，台灣經濟增長率已開始回升，並預計在未來幾個月內將進一步增長。這主要得益於國際經濟的復甦和台灣政府的積極政策。

告報事失航印就官警加 光X用未場機可地滿 行李客搭機航印查檢

【本報訊】加拿大皇家騎警今日表示，在滿地可機場發現了一架印航失事客機。警方正在對客機上的行李進行檢查，以確定失事原因。目前，客機上的乘客和機組人員均安全無事。警方將繼續對失事原因進行調查。

華聲錄影公司

PHILIPS 轉台器
原價 \$149.00
現售 \$109.00

Panasonic VHS
樂聲牌 錄影機
播速控制 105 台
大特價 \$389.00

微波焗爐 大特價
由 \$239 起

DC VIDEO
A Division of Double E Enterprises Ltd.

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

家家樂食品公司

現已開張營業
精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎

蝦餃	0.20	豆沙飽	0.40
香茜餃	0.20	小籠飽	0.20
魚翅餃	0.20	鍋貼	0.18
牛肉燒賣	0.20	蟹壳黃(咸、甜)	0.25
豬肉燒賣	0.20	排骨(一磅)	3.20
粉果	0.25	牛肚(一磅)	2.00
糯米雞	1.10	牛柏葉(一磅)	2.25
芋角	0.23	鳳爪(一磅)	0.80
咸水角	0.23	銀針粉(一磅)	1.20
煎堆仔	0.23	牛肉(一磅)	3.00
叉燒飽	0.45	春卷	0.25
蓮蓉飽	0.40	咸肉粽	0.95

地址：喜士定東街756號 電話：(604) 251-9633

政府海關公開拍賣

超過六百件包括珠寶、相機、手錶、汽車、皮草外衣等等...並有69年 280SL BENZ 房車、開蓬、清潔、全自動。

拍賣地點：PNE展覽場花園場館。

拍賣時間：1985年11月30日，上午9時開始。

貨品預展：1985年11月29日，上午10時至下午4時。

拍賣專家
W.E. HENKE & AUCTIONEERS
電話：931-7477

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

廚房用具，陶瓷器皿，手工藝品一律八折

金花牌武夷蛤蚧大補茶特價每盒 \$14.95

新到一九八六年通勝
各款應節糖果，餅干，禮盒大量上市

機不可失，欲購從速！

總店：片打東街242-4號 683-6858-59
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

鮮肉·燒烤八五折酬賓

新貨又到

三蛇酒	每樽 3.39	北京人參白蘭地	每樽 4.99
一級靚紅棗	每磅 79¢	純正芝麻油	每斤 1.39
梅江生抽王	每樽 89¢	白菜乾	每包 49¢
梅林梅菜扣肉	每罐 1.99	梅林榨菜肉絲	每罐 1.99
江門米粉	每包 59¢	東莞米粉	每包 59¢
霉香三牙	每磅 3.99		

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

慶祝哥街分店開幕酬賓大減價
新到泰國香米及加州蒜苗米 一律八折

世界米行

RICE WORLD

統營 皇冠牌 全牌 遠來米 各款靚米
米業 第一牌 大標 真珠牌 一律平賣

和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

秘製澳洲綠豆發行

電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間 TWO SEX HITS
12:00, 2:15, 4:30
連續放映兩場 AT HAIDA DAILY
6:45, 9:15pm.

中國佛教「四大聖地」 楚舒

中國的五台山、峨眉山、九華山和普陀山，被譽為佛教四大名山。相傳釋迦牟尼在這些聖地，曾留下許多神蹟。...

中國省名簡源考

中國各省地名的簡稱是怎樣來的呢？大致有三種情況：一、是採用歷史上的古地名。...

美國人九種生活方式

劉薇

美國社會學家阿諾德·米歇爾在《未來主義》雜誌上發表文章指出，當今美國有九種生活方式不同的人。...

Multiple Realty Eddie Shiu 蕭偉東 33x120 地三層房 喜士定大城多利...

Andy Ip 253-0806 生意經 (移民注意) 起色市場年入一百五十萬...

United Realty Ltd. 3879 OAK STREET 傅孫哲 CAP FU 生意 蒸氣浴室(按摩院)...

Block Bros. Brian Chan 陳官桃 生意中心, 50座位中西餐館...

Multiple Realty 434-1431 13年豪華大屋共四睡房...

Multiple Realty 2637 Kingsway 黃行嘉 TOM WONG 整區實業發展上二層土庫...

Multiple Realty 2837 KINGSWAY 丹尼爾 SEET 丹尼爾 SEET 整區實業發展上二層土庫...

Multiple Realty 蘇肇祥 PETER SO 樓上三房, 樓下兩房, 各有兩廁...

Alex Yuen Cathy Wong 阮廷華 投資自住皆宜 交通方便...

Multiple Realty 李榮光 WING K. LI 4703, 3755 BARTLETT COURT 89Y...

Multiple Realty Ltd. JOHN MA 馬尚才 2623 MAPLE ST. 位於子乃及蘭...

Multiple Realty 梁嗣鵬 ANDREW LEUNG 西區因開列夾夾街單層屋...

Multiple Realty 李標 BILL LEE 代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價

Multiple Realty Ltd. 涂念宗 MIGUEL TURCO 涂念賓 TONY TOWE 兩層相文, 容易管理...

雙腳的曼妙

莫其祥

雙腳的曼妙，是每個人都有的。但是，只有那些懂得欣賞的人，才能真正領略到它的魅力。

洗髮沙

自動

洗髮沙，是洗髮的聖品。它不僅能清潔頭髮，還能滋潤頭皮，使頭髮更加柔順。

馬季

馬季，是每個人都期待的季節。在這個季節，我們可以欣賞到精彩的賽馬表演。

風花雪

風花雪，是大自然的美景。它讓我們感受到大自然的神奇和美妙。

尚書欄

尚書欄，是尚書們的專欄。在這裡，我們可以了解到尚書們的所思所想。

多最感嘆時感

多最感嘆時感，是每個人都有的。在忙碌的現代生活中，我們需要時常感嘆。

看到一張舊田契

看到一張舊田契，讓我們想起了許多往事。這是一份歷史的見證。

位定

位定，是每個人都追求的。在競爭激烈的社會中，我們需要找到自己的位置。

眼焦雙

眼焦雙，是每個人都有的。在長時間的工作後，我們的眼睛會感到疲倦。

基礎不可毀

基礎不可毀，是每個人都知道的道理。只有打好基礎，才能建起高樓大廈。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，是每個人都需要的。在這裡，我們可以學習到家庭衛生的知識。

摸吓市

摸吓市，是每個人都喜歡的活動。在摸吓市上，我們可以買到各種各樣的貨物。

買書提防被騙

買書提防被騙，是每個人都應該注意的。在買書時，我們要擦亮眼睛。

同宜打醒精神

同宜打醒精神，是每個人都需要的。在忙碌的一天中，我們需要打醒精神。

小洋挺着個肚皮

小洋挺着個肚皮，是每個人都有的。在吃飽飯後，我們的肚子會鼓起來。

海吹角

海吹角，是海上的風景。在吹角時，我們可以感受到海風的吹拂。

鴉片戰爭何時開始

鴉片戰爭何時開始，是每個人都想知道的。這是一個歷史的謎團。

不宜則師命亦不受

不宜則師命亦不受，是每個人都知道的道理。在遇到困難時，我們要堅持到底。

非真不語

非真不語，是每個人都知道的道理。只有真相，才是我們所需要的。

時事

時事，是每個人都關注的。在時事欄中，我們可以了解到當前的社會狀況。

女兒去露營

女兒去露營，是每個人都知道的。在露營中，我們可以鍛煉自己的意志。

詩一束

詩一束，是每個人都知道的。在詩中，我們可以表達自己的情感。

由理

由理，是每個人都知道的道理。在遇到事情時，我們要講求道理。

窩燕

窩燕，是燕子的巢穴。在窩燕中，燕子可以繁衍後代。

情小

情小，是每個人都知道的。在情小中，我們可以感受到愛情的甜蜜。

看一張舊田契

看一張舊田契，讓我們想起了許多往事。這是一份歷史的見證。

位定

位定，是每個人都追求的。在競爭激烈的社會中，我們需要找到自己的位置。

眼焦雙

眼焦雙，是每個人都有的。在長時間的工作後，我們的眼睛會感到疲倦。

基礎不可毀

基礎不可毀，是每個人都知道的道理。只有打好基礎，才能建起高樓大廈。

時事

時事，是每個人都關注的。在時事欄中，我們可以了解到當前的社會狀況。

摸吓市

摸吓市，是每個人都喜歡的活動。在摸吓市上，我們可以買到各種各樣的貨物。

買書提防被騙

買書提防被騙，是每個人都應該注意的。在買書時，我們要擦亮眼睛。

同宜打醒精神

同宜打醒精神，是每個人都需要的。在忙碌的一天中，我們需要打醒精神。

小洋挺着個肚皮

小洋挺着個肚皮，是每個人都有的。在吃飽飯後，我們的肚子會鼓起來。

海吹角

海吹角，是海上的風景。在吹角時，我們可以感受到海風的吹拂。

鴉片戰爭何時開始

鴉片戰爭何時開始，是每個人都想知道的。這是一個歷史的謎團。

不宜則師命亦不受

不宜則師命亦不受，是每個人都知道的道理。在遇到困難時，我們要堅持到底。

非真不語

非真不語，是每個人都知道的道理。只有真相，才是我們所需要的。

時事

時事，是每個人都關注的。在時事欄中，我們可以了解到當前的社會狀況。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，是每個人都需要的。在這裡，我們可以學習到家庭衛生的知識。

摸吓市

摸吓市，是每個人都喜歡的活動。在摸吓市上，我們可以買到各種各樣的貨物。

買書提防被騙

買書提防被騙，是每個人都應該注意的。在買書時，我們要擦亮眼睛。

同宜打醒精神

同宜打醒精神，是每個人都需要的。在忙碌的一天中，我們需要打醒精神。

小洋挺着個肚皮

小洋挺着個肚皮，是每個人都有的。在吃飽飯後，我們的肚子會鼓起來。

海吹角

海吹角，是海上的風景。在吹角時，我們可以感受到海風的吹拂。

鴉片戰爭何時開始

鴉片戰爭何時開始，是每個人都想知道的。這是一個歷史的謎團。

不宜則師命亦不受

不宜則師命亦不受，是每個人都知道的道理。在遇到困難時，我們要堅持到底。

非真不語

非真不語，是每個人都知道的道理。只有真相，才是我們所需要的。

時事

時事，是每個人都關注的。在時事欄中，我們可以了解到當前的社會狀況。

●粥粉麵飯 ●中午快餐●
●晚飯宵夜 ●精美小菜●

一生發魚翅海鮮席 138元
香港最流行 雙味火鍋每碟 \$1.00起

汪記食家

由前北園頭廚麥開師傅主理

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

E. BROADWAY & QUEBEC
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

紅寶食品公司

精製南北美點·品質價平
蝦蟇魚翅 臘味 牛小籠 糯米
出 設製 炒麵 雲吞 炒粉 麵
品 叉燒 豉汁 鴨仔 炒飯
新張期間 晚飯 每碗只售八角
地址：111 夾 2614 號·倫街角對面
2614 E. HASTINGS VAN. B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714
(歡迎來函選購)

德仁掌相解煩憂

祖傳秘方專治風濕
跌打風濕
骨痛跌打專科
跌打藥到病除
黃龍莊
2555
887
6
9
8
4
0
5
9
7
專辦留學生入
政府中學·詳情
請英語電 V L I
查詢

快意旅遊公司

Leisure Tourex Travel Ltd.

* 迪士尼樂園三藩市十日遊
由 \$378 起至 \$538
暢遊 RENO 迪士尼樂園·環球片場·海洋公園·
農人市場·蒂雲娜·三藩市·
出發日期：十二月廿一日，華人帶隊

* 香港來回特價機票 \$865 起

* 快意香港歡樂旅程：機票 + 6晚酒店 \$1175

溫哥華華埠打東街·125號
電話：(604) 669-4165

Dragon Arts


461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告·鏡架裝裱
書法服務·訂中國雜誌
送禮字畫·藝術圖書
書畫用品總匯
批發

PH: 254-2218

防盜 JIM'S WELDING LTD.

(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922
供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗·大小鐵閘·
花園欄杆·貨車鐵架·
交貨快捷·上門燒焊·
保門防盜窗每日 24 小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份·保用十年以上



煤氣工程

電話：939-8275
專辦：煤氣工程·
熱水爐·換水·
十五元·二百九
上門估價·
持有政府牌照
地址：3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
電話：八七二一一〇三九
八七六十一壹一二

誌里冷氣工程公司

專辦：大小商業及住宅
工程·設計·裝設及修理
並設有免費估價·快捷
妥當·
電話：八七二一一〇三九
八七六十一壹一二

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保若滿意

新新珠寶金行

溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
十足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

華僑金行

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石
營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理
●●名師設計●款式新穎●價錢持平
正價收買金銀首飾鑽石玉器



HILLCREST PLUMBING

三件頭彩色浴具·原價 \$510·現售 \$299.50
CRANE 水喉·多種顏色·原價 \$178.50
現售 \$99.50
不鏽鋼淨水器·原價 \$146·現售 \$89.50
多種顏色浴盆平價出售
不同顏色掛鐘式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛鐘式水喉·適合土庫用·平價出售·
其他水喉用品 至少成價兩成

李華電器修理

收費低廉 政府牌照 乾衣機 洗衣機 雪櫃冰箱
電話：876-0278

DONG PHUONG CONTRACTORS LTD

2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
安裝·修理·保養
長途·住宅廚房全設備
特設 24 小時
專科 冷氣·雪櫃·水喉
不銹鋼爐頭安裝燒焊 緊急修理服務
快捷妥當·收費特廉

傳單廣告

街知巷聞
專業設計·排版·印刷·
文件·名片·傳單·
公司年報·目錄·
廣告·目錄·
傳單·設計·
設計·排版·
文件·名片·
公司年報·
廣告·目錄·
傳單·設計·
設計·排版·
文件·名片·
公司年報·



精美印刷有限公司

G.M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA. V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

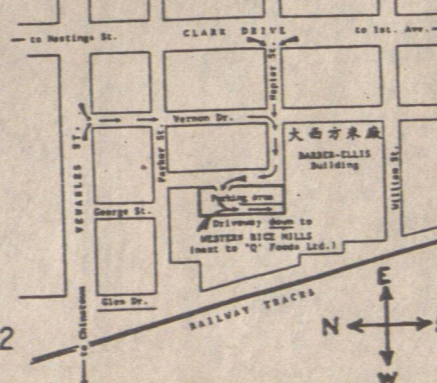
精工全色印刷
各種彩色餐牌·餐紙·單簿·中西文件
兼營生產大小包裝咭盒·餅盒
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.
專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛名名牌：
AA 牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花嘜牌 雄風牌
澳·美·泰·秘等國綠豆
嘉禾成牌·蒜香·花生
嘉禾魚鬆·銀耳等
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



內障眼特效藥

新宗義補眼丸功能消除眼內障
根治眼痛·怕光·眩暈·眼後令你回復視
力·可避免戴眼鏡之不便·中國眼科醫生
樂於介紹採用 香港發行：電話：九一〇〇六六
中國河南省 龍精 無雜心與不測
新宗義補眼丸 名震中外 專醫男子弱
中國補藥之王 名震中外 專醫男子弱
中國補藥之王 名震中外 專醫男子弱

大特價酬賓

本埠各零售商同價發售
七天營業 服務周到 貨真價實
特製臘味
特製臘味
特製臘味
特製臘味
特製臘味



蔣麗萍昨晚在維多利亞劇院，由聖樂唱到元旦...

呂方考得車牌 駕車頻出洋相

呂方在短時間內，考得三部車牌，但他考得三部車牌，卻沒考到一輛好車...



吳剛拍《秦始皇》有意外收穫 吳剛拍《秦始皇》有意外收穫...

歌星很有滿足感 鄧美雲願棄港姐名

與男友爭地位說自己有條件 鄧美雲最近推出個人大碟，其歌星地位已確立...

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance

明德託兒所 申請政府津貼及接受本所補助...

BING PLUMBING HEATING PLUMBER GAS Sales and Service

英皇電器 修理工程 合格牌照 新裝電火

雷大偉搬運 五噸二十尺 長貨車及

李偉運輸公司 運送送貨 運送送貨

FOX CINEMA 2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C.

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

上海之夜 同場放映 精神

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd.

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

捷美設計室 437-3787 發地牌設建房 展產照計築屋

Haida Theatre 3215 KINGSWAY • 435-2333

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN.

本報廣告 效力宏大

看「高射炮」有感

「高射炮」是「生命之源」的續集，也是一部令人感佩的佳作。從水面上激射水柱，把著者帶進一個充滿想像力的世界。這是一部令人感佩的佳作。從水面上激射水柱，把著者帶進一個充滿想像力的世界。這是一部令人感佩的佳作。從水面上激射水柱，把著者帶進一個充滿想像力的世界。

中山本富士子談起

去歲上週提到的一九八二年日本電影《我兩歲》中山本富士子，這是一部令人感佩的佳作。從水面上激射水柱，把著者帶進一個充滿想像力的世界。這是一部令人感佩的佳作。從水面上激射水柱，把著者帶進一個充滿想像力的世界。

常春藤

常春藤，這是一種很有名的植物。它生長在石壁上，四季常青。它象徵著堅韌不拔的精神。在寒冷的冬天，它依然綠意盎然，給人帶來無限的活力和希望。

方先生的煩惱

方先生最近感到有些煩惱。他的孩子最近成績不理想，他感到非常失望。他不知道該如何教育孩子，才能讓他們取得更好的成績。他希望有人能給他一些建議。

「接人」

「接人」，這是一門學問。它不僅需要熱情和誠意，還需要一定的技巧。在接人的過程中，我們應該學會傾聽和溝通，讓對方感到舒適和自在。

水糖瓜木

水糖瓜木，這是一種名貴的中藥材。它具有滋陰補腎、生津止渴的功效。對於體弱多病、氣血兩虧的人，服用水糖瓜木有很好的療效。

婿夫

婿夫，這是一個古老的詞彙。它指的是女婿。在傳統文化中，婿夫的地位非常重要。他們是家庭的支柱，也是父母的心頭肉。

密實膠盒

密實膠盒，這是一種非常實用的儲存工具。它可以保護食物免受潮濕和霉變的侵襲。對於家庭儲存糧食，密實膠盒是最佳選擇。

「接人」

「接人」，這是一門學問。它不僅需要熱情和誠意，還需要一定的技巧。在接人的過程中，我們應該學會傾聽和溝通，讓對方感到舒適和自在。

婿夫

婿夫，這是一個古老的詞彙。它指的是女婿。在傳統文化中，婿夫的地位非常重要。他們是家庭的支柱，也是父母的心頭肉。

水糖瓜木

水糖瓜木，這是一種名貴的中藥材。它具有滋陰補腎、生津止渴的功效。對於體弱多病、氣血兩虧的人，服用水糖瓜木有很好的療效。

婿夫

婿夫，這是一個古老的詞彙。它指的是女婿。在傳統文化中，婿夫的地位非常重要。他們是家庭的支柱，也是父母的心頭肉。

密實膠盒

密實膠盒，這是一種非常實用的儲存工具。它可以保護食物免受潮濕和霉變的侵襲。對於家庭儲存糧食，密實膠盒是最佳選擇。

「接人」

「接人」，這是一門學問。它不僅需要熱情和誠意，還需要一定的技巧。在接人的過程中，我們應該學會傾聽和溝通，讓對方感到舒適和自在。

婿夫

婿夫，這是一個古老的詞彙。它指的是女婿。在傳統文化中，婿夫的地位非常重要。他們是家庭的支柱，也是父母的心頭肉。

左筆權
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
地址：211, 611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y5.
電話：(604) 681-8008

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612
遷舖清盤
藥材 六折
食品 六折
用具 五折

中山安堂
林健龍 占卦算命
一生人財福壽，能知過去未來，占卦五元，算命廿元，解卦，結婚擇日，外埠郵寄，超幽招魂，解除災難，祝星求運。
七天候教，上午十一時至下午五時半在舖街，晚上七時至九時在錦香園飯店樓上。
地址：#9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
善英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評審員
曾獲9.9.C.省冠軍獎。

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
地址：206 東六街及緬街223室
電話：327-9174
872-0058
校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話：8742524 4379617
宇宙 駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全程八小時 136元
速成六小時 102元

autobahn
AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.
TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA FORD
• ICBC Repairs • Free Estimates • Courtesy Car • Complete Frame Facilities • Unibody Frame Specialists • Guaranteed
汽車修理廠
車身修理 免費估價
車架翻新 有車借用
精工噴油 畫面保證
燕梳投訴
873-3016
873-4163
1723 MAIN ST. (Between 1st & 2nd Ave.) VANCOUVER

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道
營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(預約服務)
週六上午九時至下午四時

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 收費公平
蘇偉勝 客英馬語 忠誠服務

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街
本校教師，金牌經驗豐富，保證依法達成，普通班 \$125 元，絕不耗錢。
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722
專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良
考取筆試
全程 130 元
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY) VANCOUVER, B.C. 251-5015
通達 駕駛學校
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 136元
每時 19元

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
並指導筆試 全程 130 元

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434
(MIKE) 周炳麟

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址 111 片打東街二樓 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯茂 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
電話：253-6888 253-1333
全埠收費最平 效果保證最好

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 468
872-8717
全程 130 元
吳志強

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00

過冬全車 45 點大保養包括:
(1) Tune up (2) 更換機油、油濾 (3) 機油 (4) 更換電瓶 (5) 檢查電池功能 (6) 檢查冷卻系統 (7) 檢查防凍水到零下 30 度 (8) 檢查前後剎車到 90% 多少 (9) 檢查全車電路系統。
總共 45 點向您寫下報告。
特價四缸車只收工錢 49.95 六缸車 59.95 八缸車 69.95 貨車另計

更換前輪碟式剎車
連工包料只收 49.95 (大部份車)
特價 38.00
保證不會買錯車

更換機油及油濾
只收工錢特價 4.70 (好過自己換)
特級機油 10W30 特價 1.69

自動排擋 TUNE UP
只收工錢特價 10.39
檢查前後油封是否有漏油, 調整變速桿位置, 使正確變換速度, 更換自動排擋油。

清洗冷卻系統
特價 9.59
高壓水力及洗暖氣水箱、引擎、內部、冷卻水箱, 同時加入防凍水到零下 30 度。(防凍水另計)

△經驗技師, 工作精良
△服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧
本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業: 週一至週六: 每日上午八時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

本旅店有長期房出租, 價錢相宜
備胞惠顧, 無任歡迎。

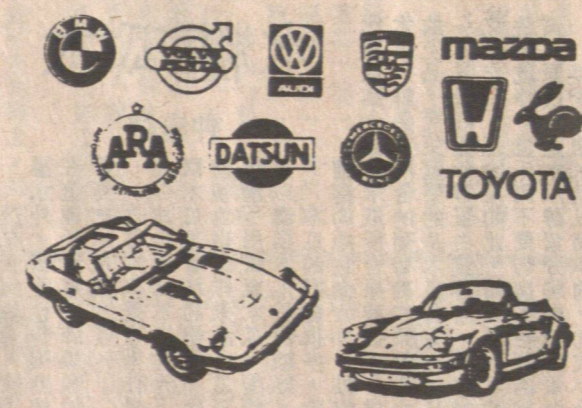
頂好 本地精製 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蔥油餅、燒賣、叉燒包、肉包、糯米糍、芋仔、蓮蓉包、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

一律好出品, 出品請認明
各大酒店及雜貨均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOODS CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1E8 電話: (604) 279-1554

國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。



星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON GIANG

點止一味靠撞
更會 **拗橫折曲**

手工精良—你會滿意
用正好料—你得保證
撞車 噴車
搵百達做—你有着數
百達車身修理廠

引進最新 Hi-Tech 噴油技術
專為日本、德國新車補油
HAWKS AUTO BODY
794 Powell 拋街夾學士街
(近日本街)
電話: 251-9119

安亞 (天寶) 旅遊 EXECUTIVE TRAVEL

- 代售各大航空公司機票
- 代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
- 代辦中國簽證, 加拿大護照, 台灣簽證
- 中國逍遙遊 直接主辦 華人領隊 每月均有團出發
- 來回西雅圖香港特價機票 \$899 起

總行: 片打西街 1050 號 688-8321
華埠分行: 片打東街 127 號商場 688-2311

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
Telephone: 685-2235 685-2236

飛機票大平賣 (須預早定位)

由雲高華來回以下各城市
三藩市 一百七十九元
羅馬 一百七十五元
卡加利 一百一十八元
沙加 一百三十八元
溫地 一百五十八元
多朗度 滿地可 二百六十八元
保士頓 紐約 三百五十八元
美亞美 三百六十八元

健康蒸氣浴按摩中心
蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活潑筋骨、舒暢愉快 中日美女 為君服務
健身室 按摩式私家房 私人按摩室 公共及私家浴室
高爾夫室 招呼酒廊 歡迎男女顧客惠臨指導

184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

中西招牌
承接新屋
多年經驗 承接公司十
新好請參觀 2433
PAGER 667-0919

AAA 文件總局有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 片打街東

專車上門收派本市各種文件
及小包, 收費便宜。例如:
(由華埠收派至市中心商業區, 每
件兩磅以下, 派收費三元)。
即收即派, 比寄信快。
簽名收派, 忠誠為僑胞服務。

電話: 689-3677

海外信託銀行 (加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373

賀聖誕送玩具

聖誕將屆普天同慶, 本銀行預備精美
玩具贈送客戶, 辦法如下:
(1) 無論新舊 (儲蓄客戶) 存款達二千元, 存足卅天, 可獲贈玩具一款。
(2) 存款達四千元而存足卅天, 可獲贈兩款。
(3) 每戶最多可獲贈玩具兩款, 先到先得, 送完即止。

保暖雙層鋁窗
七五折

熟練技師 代客換窗
由舊變新 由單變雙
款色齊備 材料最佳
節省電費 美觀實用
倒汗水氣 從始免受
30年經驗 保證滿意

AAA ALUMINUM PRODUCTS LTD
1710 GILMORE AVE. BURNABY.
請電: 298-7241

本公司代客申請電力
公司低息貸款, 更有
各款保暖內窗, 各色
遮陰窗簾及露台上蓋
·更推出五十年保用
膠質外牆, 代客安裝
·免費估價。

專通渠道 日夜服務
專電商水湯水電器
門動業管管水管電
工具通住宅塞急換
安裝
電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

永成裝修
免費估價
免廚改露水磁商土政
費櫃建台喉磚業庫府
估漆翻車瓦住間註
價油新房面宅格冊
請電 875-0688 余洽

基信建築裝修
電話: 434-0869

免費估價
價大內外水土舊
格小外水電屋屋
相裝修油工間翻
宜漆漆漆格新

盛昌水喉
鄭先生
Tel: 324-1486, 738-7775

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

清潔公司
承接辦公室、大廈
·樓房清潔及打腊
工作, 工作好, 價
錢平, 廿四小時電
話: 324-0793

田健三行工程
TIEN TIM CONSTRUCTION LTD.
包工大小車內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意繳程格台漆建
日夜電話: 254-2764

建安建築公司
電話: 255-6962 電話: 876-1251
屋頂瓦仔 膠質水瀉 及層玻璃窗
土庫間格 商店裝修 廚廁改律
VINYL SIDING 建築商 特價優待
每平方尺 70¢ 更代辦政府五千元維修補助

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
估小動電磁磚鋪外庫屋
價工通修築油油開修
價渠渠築築漆漆格修

楊氏建築裝修
工細 羅瓦內土
精磚 芭仔外庫
價砌 路水油開
廉石 面洞漆格
電話: 430-1089

榮昌裝修公司
工細 膠瓦水油土電
精屋 屋樓仔噴漆泥庫
廉價 運漆水更更鋪開安
價新 理飾通換磚漆格裝
電話: 874-8043
(廿四小時服務)

實業鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.

精造: * 防盜窗花 * 樓梯扶手 *
* 鋁質欄杆 * 大小鐵閘 *
免費估價, 歡迎查詢
電話: 公司 430-4552 住家 325-9541

植楓建築公司
Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
電話: 872-7381 873-1985
油漆屋頂車文業建 政府牌照
瓷裝水露間住樓改 政府牌照
磚修潤台格宅面建 免費估價

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONSTRUCTION (1978) LTD.
專門安裝修理水喉, 電
火, 暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 24HRS. 438-1237

漆健三行工程
KEN ENG CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
廚瓦房內土土水大價免
房仔屋外水電電小錢費
廉價 運漆水更更鋪開安
價新 理飾通換磚漆格裝
電話: 872-5877 或 876-4594

大眾水電冷氣修理
1327 S.E. MARINE DR.
電爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱、
安裝水喉、大眾價錢特別平, 免
費估價有舊雪櫃、電爐平價出賣
包用, 免費送貨。321-2050
夜 251-4698

專門起屋
新屋建築工程公司
專門承建新屋, 兼開新屋土庫
全部電佬按工, 保證材料上乘
政府合法牌照, 起貨快捷妥當
一參加我們的屋宇計劃, 可為你節省二萬元
電話: 255-9147

仔寶電器冷器
電話: 321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
有增項 製雪機
洗碗機 凍櫃
乾衣機 微波爐

加州青年禁錮少女 被判監一百零四年

(加州雷德伍德城電) 三十一歲的浩加，由於用刀尖刺傷一名七歲幼童的少女，七年來將她囚禁於一性奴隸，周五在此間被判囚一百零四年。

受審人現年二十七歲，她被迫睡在狹窄的床底，一個棺材形箱子中。法官稱，浩加對其妻珍妮絲說，若不協助他，她將受地獄之火焚燒，因此其妻便分擔看管被囚者的責任，直至八四年八月受審人逃出為止。

審判法官指被告是一極危險的心理變態者，並下令他賠償五萬美元予該名未有被透露身份的受害者。辯方律師指被告是受害者自願的。

列根向全美廣播稱 未就星戰向蘇讓步

(華盛頓電) 列根總統說：雖然蘇聯抗議美國在星戰中採取反導彈計劃，但不應讓步，與蘇聯達成較佳關係的機會。

列根昨天在電台全國廣播時說：他在上週高峯會議中告訴蘇聯領袖戈巴契夫，美國會繼續進行「星球大戰」計劃。

他又說：在明年於華盛頓舉行高峯會議前，應在美蘇關係上加倍努力。

九十年前諾貝爾獎金 在倫敦拍賣得款萬餘鎊

(倫敦電) 此間之蘇夫比拍賣行報告稱，頒發予一個英國人作為首次諾貝爾和平獎的一面金牌，已于星期五拍賣，得款一萬一千五百五十鎊，約等於一萬六千七百四十八美元。

該金牌是一九零三年獎給尼羅瑪士的。

尼羅瑪士乃早期的一位工會領袖，曾經為數個和平組織之創辦人，同時曾任國會議員。

他當年獲得諾貝爾和平獎主要是因為他曾於九十年前努力使一條法律在國會獲得通過，准許人民在倫敦海德公園的一個角落，自由發表言論。

美國兩捕兩名間諜消息，經昨日日本報披露。圖為兩名間諜其中之一的美國情報員退休華人職員秦武泰，在法庭聆訊完畢之後，被警方人員押離法庭時攝。



港警掃蕩黃賭毒 上月出動四千次

(香港廿五日專電) 據來自香港警方的消息透露，警方於十月份共出動了四千零四十九次掃蕩黃、賭、毒等犯罪活動。

消息指出，警方於十月份出動二千零五十一次，掃蕩了三百一十五人，搜獲色情錄影帶二百六十八盒，並沒收了兩萬六千二百九十四本色情刊物，其中七千五百六十七本是警方在兩次全港性大規模行動中檢獲的。

在打擊販毒活動方面，警方於十月份共出動四千四百一十二次，拘捕毒販一千零六人，檢獲十二點六四克海洛英，一百六十六點七克大麻。此外，警方在十月份還進行了二百零七次掃蕩非法賭博。

警方於十月份共出動了九百四十三人，檢獲賭本及「賭機」共三十萬四千四百零三元。

中國火箭 反強強列

(香港二十五日專電) 北京消息：據有關方面負責人士透露，中國自宣佈「長征三號」火箭投入國際市場，承接衛星發射業務以來，反應強烈，目前已有七個國家與中國洽談，其中美、英、法、西德有關公司與中國簽署了意向書。

據悉，中國承辦的商業衛星業務可分幾方面：一、合作研製民用衛星及合作生產；二、代發射衛星，收取服務費用；三、合作開發國際航天工業市場。

11月22日 股市貨幣行情

香港恒生指數	2819.9 -11.78
美元對港元	7.75
加元對港元	0.625
加元對美元	0.0805
紐約道瓊斯工業指數	1456.64 -7.69
GENERAL DYNAMICS	68 3/4 - 1/4
DELTA AIRLINES	37 - 1/8
GENERAL MOTORS	70 3/4 + 3/8
UNION CARBIDE	61 3/8 - 1/2
I B M	138 7/8 - 5/8
HOLIDAY INN	55 1/8 - 1/4
CITICORP	46 - 1/4
3M	82 1/8 - 1/2
PHILLIPS PETROLEUM	13 1/4 + 1/8
BOEING	47 3/4 - 3/8
多倫多綜合指數 TSE	2819.9 -11.78
T.D.BANK	24 1/2 - 1/2
SEAGRAM	60 1/4 - 1/4
STELCO	22 3/8 Unchange
NORTHERN TELECOM	45 1/4 Unchange
CP ENTERPRISE	28 1/2 - 1/2
ALCAN	36 7/8 UNCHANGE
CAMPBELL RED LAKE	33 3/4 + 1
IMPERIAL OIL	53 3/4 + 1/4
NOVA CORP.	6 5/8 - 1/8
BELL CANADA ENTERPRISE	42 1/2 - 3/4
溫哥華市綜合指數 VSEI	1260.3 + 4.98
B.C. RES	2.06+0.06
Phillips Res.	0.22+0.05
Lintex Minerals	0.10-0.01
Boulder Mountain Res.	0.85+0.32
Goldenbell Res.	3.60+0.30
New Privateer	1.06+0.16

香港股票行情

十一月廿五日收市價

匯豐	780
怡和	1310
和黃	2700
會德豐	665
置地	2920
太古	2060
長實	750
九倉	(以上港幣計)
金銀指數	172786
遠東指數	+1504
恒生指數	

中蘇兩國 草簽條約

(新華社莫斯科二十三日專電) 中國外交部發言人說，中蘇兩國代表團在莫斯科草簽了關於在蘇聯境內設立領事館的條約。該條約將於明年一月正式生效。

發言人說，該條約的簽訂，是兩國關係正常化的重要標誌。中蘇兩國將根據該條約，在蘇聯境內設立領事館，以加強兩國間的領事合作。

瑞士法庭飭令一銀行 揭露共和軍戶口秘密

(瑞士洛桑電) 瑞士聯邦法庭於星期一裁定，瑞士一銀行在瑞士境內，有關於共和軍戶口秘密的資料，必須向法庭提供。

法庭指出，該銀行在瑞士境內，有關於共和軍戶口秘密的資料，必須向法庭提供。法庭裁定，該銀行必須向法庭提供有關資料，以協助法庭調查共和軍戶口秘密。

瑞法法庭飭令一銀行 揭露共和軍戶口秘密

(瑞士洛桑電) 瑞士聯邦法庭於星期一裁定，瑞士一銀行在瑞士境內，有關於共和軍戶口秘密的資料，必須向法庭提供。

法庭指出，該銀行在瑞士境內，有關於共和軍戶口秘密的資料，必須向法庭提供。法庭裁定，該銀行必須向法庭提供有關資料，以協助法庭調查共和軍戶口秘密。

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

北園

NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

冬季大酬賓六十天

(由本月十六日星期六開始)

北風起 及時進補

漢宮大酒樓

每客奉送碗仔翅壹碗

(小童八歲以上)

晚飯奉送精料老火湯

四位以上奉送燉品

北園海鮮酒家

每客奉送碗仔翅壹碗

(小童八歲以上)

晚飯奉送精料老火湯

四位以上奉送燉品

特價酬賓席

一品大拼盤
奶油焗龍蝦
蟹肉燕窩湯
北京片皮鴨
鴨片炒鮮魷
玉蘭炒時蔬
串燒鴛鴦扒
當紅炸子雞
清蒸游水斑
篤炒飯
合時甜品
鮮生菓盤

\$148.00

特價海鮮席

上海焗龍蝦
瓜熟芬：生油炒鮮魷
蟹肉會燕窩
北京片皮鴨
七彩炒時蔬
玉蘭炒時蔬
清蒸游水斑
生炒牛肉飯
蓮子紅豆沙
鮮生菓盤

\$128.00

龍蝦大沙律

百花釀蟹鉗
發財大好市

\$328.00

龍蝦大沙律

鮮龍蝦大沙律
金銀鮮鮑南
瓜熟芬：玉堂美人魚

\$328.00

「特價席只限拾圍」

漢宮大酒樓

學藝 迎 86 年
除夕餐舞會

* 菲律賓大樂隊
* 精彩表演
* 香檳
* 派對紙帽、紙條、喇叭
* 獎品

除夕大餐 (菜單如下)：

龍蝦大沙律
新春大喜翅
當紅脆皮雞
碧綠炒三鮮
新春雙喜鴿
清蒸游水斑
錦繡炒飯
鴻運當年

每位 \$39.95 重組一席 (十位) 九折優待 (請早預定)

北園

DEFUSE 菲律賓大樂隊

幫會分裂伏殺機

槍手光天化日突襲 岩本組首領被擊斃

警方在廣島縣佈天羅地網緝兇

【東京二十三日電】廣島警方，在廣島縣境內，對岩本組首領岩本和久，在光天化日之下，突襲擊斃。警方在廣島縣境內，對岩本組首領岩本和久，在光天化日之下，突襲擊斃。警方在廣島縣境內，對岩本組首領岩本和久，在光天化日之下，突襲擊斃。

新德里工廠漏毒氣 居民三死一百受傷

區長視察現場下令立即關廠

【法新社新德里二十三日電】印度新德里，十二日發生工業意外，新德里郊外工業區一間化學工廠發生毒氣洩漏，造成至少三人死亡，一百多人受傷。區長視察現場下令立即關廠。

孟加拉第一夫人高論 防止愛滋病發生 信仰宗教最實際

【路透社達卡二十三日電】孟加拉國第一夫人高論，防止愛滋病發生，信仰宗教最實際。她指出，愛滋病的傳播，往往與不潔的性行為有關，而宗教信仰能使人遵守道德規範，從而減少感染風險。

匪土五殺怒民村 截攔民村遭世界完棍 死打活被情無棒

【法新社新德里二十三日電】印度新德里，十二日發生工業意外，新德里郊外工業區一間化學工廠發生毒氣洩漏，造成至少三人死亡，一百多人受傷。區長視察現場下令立即關廠。



廿一日晚在倫敦皇家阿爾伯特音樂廳，維多利亞和艾伯特博物館，三名女歌手表演，這首詩是這支合唱隊的排演。(路透社)

白宮特工人員粗暴 無冕皇帝起抗議

【本報訊】美國白宮特工人員，在日前對一名記者，表現出極其粗暴的態度，引起該名記者，在報章上發表抗議文章，指責白宮特工人員的無禮行為。

可造免拆手術線 蝦壳提取幾丁質

【法新社東京二十三日電】日本科學家，利用蝦壳提取幾丁質，製成可造免拆手術線。這種手術線具有生物相容性，且能隨時間自然降解。



新酒上市 法國博若萊區傳統的秋季人穿上新裝，到巴黎一間酒品公司，新上市的美酒。

高雅洋服
溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917 號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

廖盛焯窗簾公司
一四五六號片打東街
電話：253-4566
服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜顯簾簾造

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲奇華片打東街一百
號二〇三至二〇五號(福街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

謀生 老邁 病痛 死亡
這些事你想又想不
通，避又避不開，
你願意與我們交朋
友以分擔重擔嗎？
請電：八七六
三六六
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3G6
加拿大培靈輔導協會

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025
經營
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷古玩
馳名藥材
青丹丸散
歡迎僑胞電購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTER LTD.
223 KEEFER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
681-8531
香醇美味牡丹煙
耐用男女工夫鞋
高貴綉花珠拖鞋
塑料人字十字拖
信封單行活頁部
去繡養顏珍珠羔

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. PENDER ST. VAN B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743
全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452
批發：
鑽石牌即食麵
(雞、牛、蝦、蚧)
(冬菇、豬肉、)
天壇牌石欄汁、蔗汁
珠江橋牌
(生抽王、老抽王、
草菇老抽)
樽庄、五磅庄、
十五公斤庄。
各種中西什貨
歡迎遠近採購
寄貨快捷

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐燒鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴨 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味桂花腸 干腸、油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
承接金豬 臘鴨餅、臘
標親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製白油腸 (大、中、小)
特製白油腸 (大、中、小)
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840
精美蛋卷每罐 \$2.49
湖北鹹蛋每打 \$3.29
珠江橋牌鹹三蒸每樽 75¢
250 克龍口粉絲每包 65¢
珠江橋牌銀絲麵每包 85¢
菊花糖 每罐 89¢
泰國椰奶
人參白蘭地 每支 \$4.99
廣西桂峰牌三蛇酒每支 \$3.39
永利威玫瑰露 每支 \$8.99
永利威五加皮 每支 \$8.99
50磅泰國鳳標香米 每包 \$15.50
50磅泰國蘭花牌糯米 每包 \$12.99

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
華埠片打東街138號 電話：687-6977
由陳奕能中醫師主理
統辦
參茸補品
地道藥材
京果海味
成葯酒
唐山雜貨
貨品齊全
信乃業之基
德為醫所本
新址擴張誌慶

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
源源運到，大量供應
中國去頭有壳西士白蝦
及去壳蝦肉
中國AA牌去頭有壳蝦
及去壳蝦肉
緬甸去頭有壳西士白蝦
及去壳蝦肉
越產去頭有壳西士白蝦
及去壳蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉
及去壳蝦肉
中國各類有頭蝦類
青島大對蝦
大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白鱸魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚
香味
實肉 三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

江蘇省友好代表團 返國途中訪問本市

曾在安省訪問並結締姊妹城

(本報訊)日前在安省訪問的江蘇省友好代表團，由江蘇省女省長顧秀蓮率領，在返國途中於昨廿三日(星期六)上午九時抵達本市。顧省長在本市停留之數小時內，由中國駐溫哥華總領事領事館、市參事余宏榮等陪同下，參觀了中華文化中心及在興建中之蘇州公園，並且對蘇州公園內由祖國運來的園林工匠作親切訪問。

顧省長在溫哥華能夠有一個元善而供華人使用的文化中心及一個快將興建完成、在蘇州以外最美麗的蘇州公園而能感到欣慰。她又稱這次能到安省訪問並且與該省結為姊妹城，在增進中加友誼道路上，有著重大的意義。更加有機會在溫哥華見到華人在這裡的建設與貢獻，而覺得是華人的光榮。希望將來藉著這個美麗的蘇州公園，使兩地人民友誼更進一步。該團將於廿四日離埠返回中國。

該團除團長、江蘇省省長顧秀蓮外，尚有團員：江蘇省人民政府副秘書長許京安、江蘇省人民政府外事辦公室主任鄭良玉、江蘇省對外經濟貿易委員會主任蘇海清、江蘇省計劃經濟委員會副主任孫海雲及翻譯、江蘇省人民政府外事辦公室副秘書長陳正琦。

圖為江蘇省省長顧秀蓮在華埠蘇州公園內與工匠交談時攝。



圖為江蘇省省長顧秀蓮在華埠蘇州公園內與工匠交談時攝。

來論 呼籲民營郵政自由競爭

加拿大的郵政，年年加價，加到郵費貴過美國，貴過世界上任何一國，又年年都說改善服務，年年進步，事實呢？改善了什麼？進步在何處？從前，香港來信，只需三四天派到，如今呢？有快有慢，快時一星期，慢的約四星期至六星期。美國來信，從前三天寄到，如今呢？兩星期至二十日！溫哥華東區西區，從前是次日派到，如今呢？七天八天，開開地！又如連連郵票都沒有膠，一貼就脫落了！

十多年前，加拿大郵局就大力改爲機械化採用電子機械採信，耗費納稅人民數億元之多，當時郵政局局長振有詞，誇誇今後信件快捷幾倍。當時已有反對黨指出，採信機器雖快，但身機器常壞，修的時間多過用。西班牙郵政採用機器採信已經失敗，有

前車爲鑒。但是當時的郵政部長不聽忠言，一意孤行，一意裝採信機，耗資巨億，此中有無內情？仍屬疑問！成效如何，如今有目共睹，總是稅民倒霉！

政府後來又推說，郵政工潮太多，因郵政組織不妥，改爲公司制，即可改良云云。於是又改成了郵政公司，至今已五年矣！成功又如何？成效就是：郵政服務越來越差，郵費越來越高，加國郵政，業已榮登世界最貴及最慢之冠軍寶座！郵政世界虧損數目從數百萬元至數千萬元之巨，全世界各國郵政都賺錢，收費最貴的加國却反而虧本！中內幕，不言可喻！恐怕有見不得光的事不少吧？郵政官員將責任推給郵員工會(內部採信等職員是一工會，信差是另一工會，保費人員是另一工會，互

夙願得償

到祖居，並意外地找到了舅母，她非常高興，感激地對舅母說：「我回國後，就住在祖居，這是我多年來的夙願。」

李超連金剛石的父親，在廣東省台山縣，他生前在台山縣政府工作，他生前在台山縣政府工作，他生前在台山縣政府工作。

僑鄉音訊

美國三藩市李超連金剛石十月中旬致函台山縣政府，他生前在台山縣政府工作，他生前在台山縣政府工作，他生前在台山縣政府工作。

李超連金剛石的父親，在廣東省台山縣，他生前在台山縣政府工作，他生前在台山縣政府工作，他生前在台山縣政府工作。

老婦醉酒駕車 輾斃男童入獄

(雲訊)素里一老婦，因醉酒駕車，輾斃一名四歲男童，昨以犯危險駕駛罪，被判入獄半年。

死者爲約翰·史密斯，其兄弟及友人認爲法庭判決此案時，被告只被判入獄半年，實在判得太輕。

母親反對對酒駕車會判入獄代表貝蒂·史密斯表示，此案判決，使人誤解，法庭當局寬貸酒駕車者。

清韻音樂社 定期選舉

(雲訊)清韻音樂社定於十一月廿三日開始投票選舉，該電視台無意革除八十六名罷工職員。

他指云：電視台不但不相干，但工會罷工，其他亦不應打鬼！倒鬼的是人民。望眼將穿，不見信來，倒鬼的是人民。望眼將穿，不見信來，倒鬼的是人民。望眼將穿，不見信來，倒鬼的是人民。

雲電視台否認 革除罷工職員

(雲訊)雲電視台主席諾曼·史密斯，日前在該台記者會上，否認該台曾革除八十六名罷工職員。

他指云：電視台不但不相干，但工會罷工，其他亦不應打鬼！倒鬼的是人民。望眼將穿，不見信來，倒鬼的是人民。望眼將穿，不見信來，倒鬼的是人民。

馬炳隆辭職 定期卸職

(雲訊)僑務委員會委員長馬炳隆，日前向僑務委員會提出辭職，並定期卸職。

馬炳隆在僑務委員會工作多年，對僑務工作有極大的貢獻。他生前在台山縣政府工作，他生前在台山縣政府工作，他生前在台山縣政府工作。

立成府政邦聯加 會委執化文元多

多倫多文化委員會，日前在該會記者會上，宣佈成立聯邦政府。

該委員會將負責多倫多地區的文化事務，並與聯邦政府合作，推動多倫多地區的文化發展。



圖為應邀作北美巡迴演出的台灣華視著名女歌星鮑正芳在各國酒樓夜總會演唱時的情形。

香港 東記精製

一級湘蓮蓉

清甘軟滑 齒頰留香

嘩 家用家好 食家好口福

CHUNG HING CO., LTD.

經銷處：中興貿易有限公司

1025 Great Northern Way, Vancouver, B.C. V5T 1E1

Tel. (604) 879-7111 Telex: 04-352848 VCR

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干

歡迎函購 均有代售 各大商號 均有代售 歡迎函購

榮氏東房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

電話：253-4706

24小時服務

WASHERS, DRYERS, FRIGIDERS, FREEZER

乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE

International Education Services

溫哥華社區學院

Langara Campus

100 W. 49th Ave. Van. B.C.

專誠邀請有意升大學之海外留學生前來參觀本校

開放日期謹定於十一月二十八日 星期四上午十一時至下午一時半

屆時將有各科目教員及輔導員在場爲各位解答有關加拿大就學問題，並特備簡便午餐招待。

有意參加者，請致電話學生服務處：324-5221

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

住宅：327-7842

本人新近加入威信公司服務，請各舊雨新知如移玉至上述地址，下列新屋新屋開工，在建築中，價銀由十六萬起，紅瓦磚面，熱水暖氣，土庫完成。

△原價一萬兩房，土庫有地庫，八呎排屋，月入四千餘。

△八呎排屋，月入四千餘。

△三層上下仔屋，每月入息一千三百元。

伍澤濂啟

Autoplan
醫生汽車
藥意車屋

代理
竭誠為各界服務

本廿餘年實業燕梳經驗

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
 滿市來回179元起 羅省來回249元起
 卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆ 坎斯尼樂園飛機團319元起 巴士團439元起
 ☆ 台灣環島八日遊425元起另加機票
 ☆ 星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
 ☆ 環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

872-0696
HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

雙重玻璃 DOUBLE GLAZE
 或 OR
 單層暴風窗 INSIDE STORM
 連工包料 LABOUR AND MATERIAL 25% OFF

鋁窗大減價

一律七五折

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

專營：參茸藥材，成藥中國補酒，海味什貨，種類繁多，零沽批發一律歡迎，今期特價品：上海菊花晶每合 70z\$1.39 凡買滿十合送一合，廣東菊花晶每合 85¢ 買滿十合亦係送一合，中國觀冬菇每磅 \$9.99 益食紋黨參半磅 \$3.99 靚紅棗每磅 \$1.89 中國武漢始始大補茶每合 \$17.99 同時推出淮山水魚精，鹿尾肥精，人參始始精，北京蜂王精，少林藥酒，狀元紅，蠶蛇酒，巴戟酒，河南淮山，四川冬虫草，四川杜仲，四川紋黨參，杭州白菊花等等，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
 地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
 Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

中國國際圖書貿易總公司(國際書店)

刊名	出版期	一年	二年	三年
北京週報(英)	週刊	\$21	\$36	\$50
中國週報(中)(英)	月刊	\$17	\$29	\$40
中國文學(英)(法)	季刊	\$7.50	\$12	\$18
中國建設(英)	月刊	\$13	\$22	\$30
人民中國(日)	月刊	\$13	\$22	\$30
中國婦女(英)	月刊	\$13	\$22	\$30
中國體育(英)	月刊	\$13	\$22	\$30
中國的社會科學(英)	季刊	\$30	\$51	\$72
中國經濟(中)(英)	季刊	\$7.00	\$11	\$16
中國對外貿易(中)(英)	季刊	\$7.00	\$11	\$16
(法)(西)	月刊	\$34	\$57	\$80
中華醫學雜誌(英)	月刊	\$54	\$90	\$130
中國集郵(英)	雙月刊	\$9.50	\$16	\$23
上海畫報(中)(英)	雙月刊	\$10	\$17	\$24

徵求一九八六年長期期刊訂戶

加西總代理：華安國貨公司 電話：(604)681-8531

VAN-CHINA TRADE CENTRE, LTD.
223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA. V6A 1X6

附註：1. 新訂、續訂、訂戶、贈送八六年月曆一份。
 2. 介紹訂戶，贈送真絲領巾、紀念郵票、或編織風光月曆等。
 3. 訂購雜誌，均由北京直接寄到府上。
 4. 截止日期：八六年二月廿八日。

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話：324-3738

七天營業 九時至六時

承接馳名金豬

市場 平價

常備明爐燒烤 特設燒臘快餐

油糖酒米 各式臘味 燒臘快餐 承接金豬 新鮮蔬菜 馳名臘味 鮮雞鴨肉 燒臘肉食 專營

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條 咸煎餅 每件三毫 平過八折

專業精神 出品認真

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話：253-7814

手藝精，工作靚
 加拿大執照，十八年經驗
 溫哥華唯一華人精修
 歐美日本名廠靚車

唔怕價比價 最怕貨比貨
 精工担保 担保精工
 代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
 Johnny Chau Wayne Yu

1. 專修：Mazda, Toyota, Datsun, VW, Mercedes-Benz, Opel, Saab, Volvo, Honda, Nissan, Subaru, Acura, Infiniti, Lexus, Cadillac, Lincoln, Ford, GM, Chrysler, Dodge, Ram, Jeep, Plymouth, Oldsmobile, Buick, Pontiac, Saturn, Hummer, etc.

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話：254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

ICBC 為酬謝顧客一千五百元者七五折優待

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。



快捷

免費汽車借用 代辦 ICBC 手續

車身修理

FAST 'A'

唐人街 喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 688-8788

VISA MasterCard